



Cập nhật ngày 30 tháng 9 năm 2021: Những Câu hỏi Thường Gặp này cung cấp cho quý vị thông tin về ba loại vắc-xin COVID-19 hiện có tại Hoa Kỳ. Các loại vắc-xin này do Moderna, Pfizer và Janssen/Johnson & Johnson (J&J) sản xuất.

### Tại sao chích ngừa lại quan trọng?

Chích ngừa COVID-19 rất quan trọng vì đó là biện pháp hữu hiệu nhất để phòng ngừa COVID-19. Các loại vắc-xin đặc biệt hiệu quả trong việc ngăn ngừa mọi người không bị nhiễm bệnh COVID-19, dẫn đến phải nhập viện hoặc tử vong. Vắc-xin cũng giảm nguy cơ bị bệnh mãn tính do COVID-19 và phải nghỉ làm hoặc nghỉ học vì dịch bệnh.

Khi chúng ta chích ngừa, chúng ta không chỉ bảo vệ bản thân mà còn bảo vệ gia đình, bạn bè và những người sống cùng khu phố, bao gồm cả những trẻ em dưới 12 tuổi chưa thể được chích ngừa, và những người có hệ thống miễn dịch bị suy yếu nặng mà vắc-xin khó có thể bảo vệ họ một cách hiệu quả.

Càng nhiều người được chích ngừa thì khả năng lây lan của COVID-19 hoặc các biến thể mới của vi-rút sẽ càng giảm. Ngay cả những người đã từng mắc COVID-19 cũng vẫn cần chích ngừa vì khả năng miễn dịch tự nhiên của họ có thể không tồn tại đủ lâu, hoặc không đủ mạnh và họ có thể bị tái nhiễm.

Quý vị có thể thực hiện phần trách nhiệm của mình để giúp chặn đứng đại dịch này bằng cách chích ngừa.

### Các loại vắc-xin hoạt động hiệu quả như thế nào?

Các loại vắc-xin hoạt động vô cùng hiệu quả. Cả 3 loại vắc-xin đều làm giảm đáng kể nguy cơ mắc bệnh COVID-19, bao gồm cả biến thể Delta, và có hiệu quả cao trong việc ngăn ngừa bị bệnh nặng, phải nhập viện và tử vong.

Quý vị không được coi là đã được chích ngừa đầy đủ cho đến khi đã qua 2 tuần kể từ khi được chích ngừa một liều duy nhất của vắc-xin đơn liều J&J hoặc liều thứ hai của vắc-xin Pfizer (**COMIRNATY**) hoặc Moderna. Điều này là do sau khi được chích ngừa, cơ thể của quý vị cần thời gian để hình thành khả năng miễn dịch đối với COVID-19. Quý vị có thể bị nhiễm bệnh trong thời gian chờ vắc-xin phát huy tác dụng, do đó, điều quan trọng là quý vị phải tiếp tục bảo vệ bản thân chống lại COVID-19 trong đủ 2 tuần.

Khi quý vị đã được chích ngừa đầy đủ, quý vị vẫn có mức độ nhỏ rủi ro bị nhiễm bệnh. Hiện tượng này được gọi là “lây nhiễm đột phá”. Khi những người đã được chích ngừa bị nhiễm bệnh, họ thường không bị bệnh nặng và các triệu chứng của họ cũng không kéo dài như đối với những người chưa được chích ngừa. Đôi khi họ không có triệu chứng nào hết.

### Các loại vắc-xin nào hiện có tại Hoa Kỳ?

Cơ quan Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (FDA) đã ban hành Giấy phép Sử dụng Khẩn cấp (EUA) cho ba loại vắc-xin COVID-19 để sử dụng ở Hoa Kỳ. Các loại vắc-xin này được sản xuất bởi Janssen/Johnson & Johnson (J&J), Pfizer-BioNTech và Moderna.

Vào ngày 23 tháng 8 năm 2021, FDA đã cấp phép đầy đủ cho vắc-xin COVID-19 Pfizer để được sử dụng dưới dạng loạt 2 liều ở những người từ 16 tuổi trở lên. Vắc-xin này hiện được cung cấp trên thị trường dưới thương hiệu COMIRNATY, nhưng nó chính là vắc-xin Pfizer đã được cho phép sử dụng lần đầu vào tháng 12 năm 2020. Loại vắc-xin này tiếp tục được cho phép dưới dạng loạt 2 liều cho vị thành niên trong độ tuổi từ 12 đến 15, dưới dạng liều bổ sung cho một số người có [hệ thống miễn dịch suy yếu](#) và dưới dạng [liều tăng cường](#) cho một số người từ 18 tuổi trở lên.



Pfizer có kế hoạch nộp đơn xin cấp phép đầy đủ cho vắc-xin của mình để được sử dụng ở trẻ em từ 12 đến 15 tuổi một khi họ hoàn tất thu thập và phân tích các dữ liệu về độ an toàn trong khoảng thời gian sáu tháng. Moderna cũng đã nộp đơn xin cấp phép đầy đủ cho vắc-xin COVID-19 của họ và FDA hiện đang xem xét dữ liệu đó.

Cả ba loại vắc-xin này tiếp tục được CDC khuyến nghị sử dụng.

### Sự khác nhau giữa cho phép sử dụng khẩn cấp (EUA) và cấp phép đầy đủ là gì?

Đối với các loại vắc-xin COVID-19, FDA đã yêu cầu phải có dữ liệu về tính an toàn và hiệu quả của vắc-xin trong khoảng thời gian hai tháng trước khi được cấp EUA. Điều đó bao gồm các thử nghiệm lâm sàng trên hàng chục ngàn người cũng như các kiểm tra và đánh giá nghiêm ngặt. Tất cả các loại vắc-xin tiếp tục được giám sát chặt chẽ về tính an toàn và hiệu quả.

Để được cấp phép đầy đủ cho vắc-xin COVID-19, FDA yêu cầu phải có thêm dữ liệu về tính an toàn, quy trình sản xuất và hiệu quả trong các khoảng thời gian dài hơn cũng như dữ liệu thực tế.

### Việc vắc-xin Pfizer được FDA cấp phép đầy đủ có nghĩa là gì?

Điều đó có nghĩa là vắc-xin Pfizer (COMIRNATY) hiện có cùng cấp phê duyệt sử dụng với các loại vắc-xin bảo vệ chúng ta chống lại nhiều loại bệnh khác. Ví dụ về các vắc-xin này bao gồm vắc-xin phòng bệnh viêm gan, sởi, thủy đậu (trái rạ) và bại liệt. Trước khi phê duyệt vắc-xin COMIRNATY, FDA đã hoàn tất phân tích dữ liệu bổ sung về tính hiệu quả và an toàn của vắc-xin bên cạnh việc thực hiện các quy trình kiểm tra và thử nghiệm nghiêm ngặt trong quá trình xét duyệt EUA. Điều này bao gồm theo dõi dữ liệu của khoảng 12,000 người trong ít nhất 6 tháng và dữ liệu từ các hệ thống giám sát an toàn thực tế. Việc vắc-xin này được FDA cấp phép đầy đủ là một mốc quan trọng để trấn an những người còn lo ngại về việc chích ngừa.

### LIỀU LƯỢNG CỦA VẮC-XIN

#### Các loại vắc-xin được chích ngừa như thế nào?

- Vắc-xin J&J/Janssen được chích ngừa dưới dạng một liều duy nhất.
- Vắc-xin Pfizer được chích ngừa dưới dạng 2 liều, mỗi liều cách nhau 21 ngày.
- Vắc-xin Moderna được chích ngừa dưới dạng 2 liều, mỗi liều cách nhau 28 ngày.

Đây được biết là các liều chính. Với cả 3 loại vắc-xin, quý vị được coi là [đã được chích ngừa đầy đủ](#) cho đến khi đã qua 2 tuần kể từ liều vắc-xin gần đây nhất của quý vị.

Nếu quý vị chích ngừa liều thứ hai trong loạt 2 liều trễ hơn thời hạn quy định, quý vị không cần phải bắt đầu lại. Điều quan trọng là cần chích ngừa cùng loại vắc-xin cho cả hai liều.

**Nếu quý vị có hệ thống miễn dịch suy yếu ở mức trung bình hoặc nặng** (suy giảm miễn dịch) và đã được chích ngừa 2 liều vắc-xin Pfizer hoặc Moderna, quý vị nên chích ngừa liều thứ 3 của cùng loại vắc-xin. Liều này nên được chích ngừa sau liều thứ hai ít nhất 28 ngày. Những người đã được chích ngừa vắc-xin J&J hiện không được khuyến nghị chích liều bổ sung vì FDA vẫn đang đánh giá tính hiệu quả của vắc-xin này ở những người có hệ thống miễn dịch suy yếu. Để biết thêm thông tin, hãy xem phần [Những người có hệ thống miễn dịch suy yếu có thể được chích ngừa COVID-19 không?](#) ở dưới.

Hiện tại, liều tăng cường của vắc-xin Pfizer được khuyến nghị cho một số nhóm người (xem [bên dưới](#)).



**Khi nào tôi được coi là đã được chích ngừa đầy đủ?**

Quý vị được coi là đã được [chích ngừa COVID-19 đầy đủ](#) khi đã qua hai tuần kể từ khi:

- Quý vị được chích ngừa một liều duy nhất vắc-xin COVID-19 Johnson & Johnson (J&J)/Janssen, hoặc
- Quý vị được chích ngừa liều thứ hai của vắc-xin COVID-19 Pfizer (**COMIRNATY**) hay Moderna, hoặc
- Quý vị đã hoàn thành chích ngừa các liều của loại vắc-xin COVID-19 đã được Tổ chức Y tế Thế giới liệt vào danh sách sử dụng khẩn cấp.

Nếu quý vị đáp ứng những tiêu chí này, quý vị được coi là đã được chích ngừa đầy đủ, ngay cả khi hiện tại quý vị đủ điều kiện để được chích ngừa một liều vắc-xin tăng cường hay một liều bổ sung nhưng vẫn chưa được chích liều này.

Đối với những người bị suy giảm miễn dịch, hãy xem phần [Những người có hệ thống miễn dịch suy yếu có thể được chích ngừa COVID-19 không?](#) ở dưới để biết thêm thông tin.

**Liều tăng cường được khuyến nghị cho những ai?**

Tại thời điểm này, chỉ những người đã được chích ngừa cả hai liều của vắc-xin COVID-19 Pfizer và đáp ứng các điều kiện nhất định mới đủ điều kiện để được chích ngừa liều tăng cường.

- Những người sau đây **cần phải** được chích ngừa liều tăng cường của vắc-xin Pfizer sau liều vắc-xin Pfizer thứ hai của họ ít nhất 6 tháng trở lên:
  - những người từ 65 tuổi trở lên
  - những người từ 18 tuổi trở lên sống trong các cơ sở chăm sóc dài hạn
  - những người trong độ tuổi từ 50 đến 64 có [các bệnh lý nền \(bệnh có sẵn\)](#) hoặc những người gặp phải rủi ro xã hội và kinh tế khiến họ có nguy cơ mắc COVID-19 cao
- Những người sau đây **có thể cân nhắc** chích ngừa liều tăng cường của vắc-xin Pfizer ít nhất 6 tháng sau liều vắc-xin Pfizer thứ hai của họ, xét trên các lợi ích và rủi ro cá nhân của họ:
  - những người trong độ tuổi từ 18 đến 49 có [các bệnh lý nền \(bệnh có sẵn\)](#)
  - những người trong độ tuổi từ 18 đến 64 có rủi ro bị phơi nhiễm và lây nhiễm COVID-19 cao do môi trường công việc hoặc công tác của họ\*

Nếu quý vị có thắc mắc về những rủi ro và lợi ích hoặc liệu liều tăng cường có phù hợp với quý vị hay không, hãy tham khảo ý kiến của bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.

\*Ví dụ về môi trường công tác bao gồm cơ sở y tế, trường học, viện dưỡng lão, nhà tù và nhà tạm trú. Hiện tại, CDC xác định những công việc như sau đây có nguy cơ mắc COVID-19 cao:

- Nhân viên phản ứng tuyến đầu (nhân viên y tế, nhân viên cứu hỏa, cảnh sát, nhân viên tại các cơ sở chăm sóc sức khỏe cho người sống tập trung)
- Nhân viên ngành giáo dục (giáo viên, nhân viên trường học, nhân viên trông trẻ)
- Nhân viên ngành thực phẩm hoặc nông nghiệp
- Công nhân sản xuất
- Nhân viên tại các trung tâm cải huấn
- Nhân viên Bưu chính Hoa Kỳ
- Nhân viên ngành giao thông công cộng
- Nhân viên cửa hàng tạp hóa

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập vào trang [Liều Tăng cường của Vắc-xin COVID-19 Pfizer-BioNTech](#) của CDC và trang [Liều tăng cường của Vắc-xin COVID-19 Pfizer](#) của Bộ Y tế Công cộng California.





### Nếu chúng ta cần liều tăng cường, liệu điều đó có nghĩa là vắc-xin không hiệu quả?

**Không. Vắc-xin rất hiệu quả.** Các loại vắc-xin COVID-19 tiếp tục có hiệu quả rõ rệt trong việc giảm nguy cơ mắc bệnh nặng, phải nhập viện và tử vong, bao gồm cả việc chống lại biến thể Delta. Chúng tôi tiếp tục nhận thấy vắc-xin có hiệu quả cao trong việc bảo vệ những người đã được chích ngừa đầy đủ không phải nhập viện và phát bệnh nghiêm trọng. Tuy nhiên, các chuyên gia y tế công cộng đang bắt đầu nhận thấy một số dấu hiệu suy giảm về khả năng bảo vệ không bị nhiễm bệnh và bị bệnh ở mức nhẹ đến trung bình ở một số nhóm dân số nhất định.

Khi khoa học phát triển và do sự biến đổi của vi-rút, các khuyến cáo về vắc-xin cũng thay đổi để phù hợp. Các liều tăng cường là điều phổ biến đối với nhiều loại vắc-xin. Các nhà khoa học và chuyên gia y tế tiếp tục theo dõi sát sao các dấu hiệu suy giảm khả năng miễn dịch ở những người thuộc các nhóm độ tuổi khác nhau và với các yếu tố rủi ro khác nhau. Họ cũng theo dõi hiệu quả của vắc-xin trong việc bảo vệ chống lại các biến thể mới của vi-rút. Các chuyên gia của FDA và CDC tiếp tục xem xét các bằng chứng mới nhất để quyết định liệu có nên khuyến nghị liều tăng cường cho nhiều nhóm người hơn hay không.

### Khi nào tôi có thể được chích ngừa liều tăng cường của vắc-xin COVID-19 nếu tôi KHÔNG thuộc một trong các nhóm được khuyến nghị?

Chúng tôi chưa biết vào thời điểm này. Liều tăng cường có thể được khuyến nghị cho nhiều nhóm dân số hơn khi có nhiều dữ liệu hơn. Các vắc-xin COVID-19 đã được phê duyệt và cho phép tại Hoa Kỳ vẫn rất có hiệu quả trong việc giảm nguy cơ bị mắc bệnh nặng, phải nhập viện và tử vong. Các chuyên gia đang xem xét tất cả các dữ liệu hiện có để hiểu được hiệu quả của vắc-xin trên các nhóm dân số khác nhau. Điều này bao gồm việc xem xét sự ảnh hưởng của các biến thể, như Delta, đến hiệu quả của vắc-xin.

### Những người đã được chích ngừa vắc-xin Moderna hoặc Johnson & Johnson có cần phải chích ngừa liều tăng cường không?

Không vào thời điểm này. Lý do là FDA chỉ cho phép chích ngừa liều tăng cường của vắc-xin Pfizer cho những người đã được chích ngừa 2 liều vắc-xin Pfizer. Những người cao tuổi, người có các bệnh lý và người đang làm việc hoặc sống trong các môi trường có nguy cơ cao đã được chích ngừa vắc-xin Moderna hoặc J&J có thể sẽ cần chích ngừa liều tăng cường. Dự kiến sẽ có thêm dữ liệu về tính hiệu quả và an toàn của các liều tăng cường của vắc-xin Moderna và J&J trong những tuần tới và khuyến nghị sẽ được đưa ra cho những người đã được chích ngừa hai loại vắc-xin đó.

Xin lưu ý rằng những người có hệ thống miễn dịch suy yếu ở mức trung bình hoặc nặng đã được chích ngừa 2 liều vắc-xin Pfizer hoặc Moderna được khuyến cáo chích thêm một liều bổ sung của cùng loại vắc-xin. Liều bổ sung này có thể được chích ngừa sau liều thứ 2 ít nhất 28 ngày (xem [Những người có hệ thống miễn dịch suy yếu có thể được chích ngừa COVID-19 không?](#)).

### Những rủi ro khi chích ngừa liều tăng cường là gì?

Cho đến nay, [các tác dụng phụ được báo cáo](#) sau khi được chích ngừa liều tăng cường của vắc-xin Pfizer cũng tương tự như phản ứng của loạt 2 liều chính. Những tác dụng phụ phổ biến nhất được báo cáo là một mẩn đỏ và đau tại vết tiêm. Nhìn chung, hầu hết các tác dụng phụ đều ở mức nhẹ đến trung bình. Giống với loạt 2 liều chính, [các phản ứng phụ nghiêm trọng là rất hiếm](#), nhưng có thể xảy ra. Đối với nhiều người, lợi ích của việc chích ngừa liều tăng cường vượt xa so với những rủi ro đã biết và tiềm ẩn.



### **Tôi có cần phải xuất trình ghi chú hoặc đơn thuốc của bác sĩ để được chích ngừa liều bổ sung hoặc liều tăng cường không?**

Không. Quý vị có thể tự chứng nhận (tự báo cáo) nếu đủ điều kiện. Quý vị có thể được chích ngừa liều tăng cường ở bất cứ địa điểm nào cung cấp vắc xin Pfizer. Nếu quý vị đi đến một điểm chích ngừa do Sở Y tế Công cộng điều hành, quý vị sẽ được yêu cầu ký vào [mẫu tự chứng thực này](#). Truy cập vào trang [Cách để được Chích ngừa](#) để tìm kiếm địa điểm cung cấp loại vắc-xin mà quý vị cần.

### **ĐI CHÍCH NGỪA**

#### **Tôi có phải trả tiền để được chích ngừa COVID-19 không?**

Không. Nếu quý vị có bảo hiểm, bác sĩ hoặc nhà thuốc của quý vị có thể tính phí dịch vụ chích vắc-xin cho công ty bảo hiểm của quý vị. Những người không có bảo hiểm y tế cũng có thể được chích ngừa COVID-19 miễn phí. Không có ai phải chi trả trực tiếp bằng tiền túi của mình.

#### **Tôi có bị hỏi về tình trạng nhập cư của mình khi tôi đi chích ngừa COVID-19 không?**

Không. Vắc-xin COVID-19 hiện đang được cung cấp miễn phí cho mọi người bất kể tình trạng nhập cư. Quý vị sẽ không bị hỏi về tình trạng nhập cư khi đi chích ngừa COVID. Thông tin y tế của quý vị được bảo mật, và việc chích ngừa COVID-19 sẽ không ảnh hưởng đến tình trạng nhập cư của quý vị. Quý vị không cần phải có thẻ căn cước do chính phủ cấp hoặc thư xác nhận của chủ lao động để được chích ngừa. Đối với các thắc mắc về vấn đề nhập cư, xin hãy truy cập vào trang web của Văn phòng Các vấn đề Nhập cư tại [oia.lacounty.gov](http://oia.lacounty.gov) hoặc gọi số 800-593-8222.

#### **Tôi có cần phải cung cấp số điện thoại di động hoặc địa chỉ email khi tôi đi chích ngừa COVID-19 không?**

Không. Khi quý vị được chích ngừa, quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp địa chỉ email hoặc số điện thoại di động. Thông tin này sẽ được nhập vào Hệ thống Đăng ký Chủng ngừa California (CAIR) để quý vị có thể nhận hồ sơ chích ngừa COVID-19 ở dạng điện tử. Thông tin cũng có thể được sử dụng để liên lạc với quý vị về thời điểm chích ngừa hoặc nên chích ngừa các liều vắc-xin COVID-19 bổ sung. Hồ sơ vắc-xin điện tử là một cách miễn phí và thuận tiện để chứng minh tình trạng chích ngừa của quý vị. Hồ sơ điện tử đặc biệt hữu ích trong trường hợp quý vị bị mất thẻ chủng ngừa màu trắng. Quý vị không cần phải cung cấp địa chỉ email hoặc số điện thoại cầm tay của mình để được chích ngừa và được nhận thẻ chủng ngừa COVID-19 màu trắng của CDC. Tuy nhiên, quý vị sẽ khó có thể lấy được hồ sơ chủng ngừa điện tử trong tương lai. Thông tin thêm về hồ sơ chủng ngừa điện tử có tại [myvaccinerecord.cdph.ca.gov](http://myvaccinerecord.cdph.ca.gov), truy cập vào [đây](#) để biết thông tin về các biện pháp bảo mật.

#### **Làm cách nào để được chích ngừa?**

Các loại vắc-xin được cung cấp tại hàng trăm điểm chích ngừa trên toàn Quận LA bao gồm các phòng khám, nhà thuốc, công sở, trường học, nơi thờ phụng, khu gia cư mở rộng của người cao niên và các cơ sở chăm sóc dài hạn. Ngoài ra còn có các điểm chích ngừa cộng đồng và các điểm chích ngừa lưu động được thiết lập ở những nơi như ga tàu điện ngầm và công viên. Dịch vụ chích ngừa tại nhà được cung cấp cho những người không thể rời khỏi nhà. Nhiều điểm chích ngừa không cần phải hẹn trước.





Truy cập vào trang [VaccinateLACounty.com](https://www.vaccinatelacounty.com) và nhấp vào “[Cách để được Chích ngừa](#)” để tìm một điểm chích ngừa, hoặc để [yêu cầu](#) dịch vụ chích ngừa tại nhà. Nếu quý vị cần được trợ giúp, quý vị có thể gọi đến **Tổng đài Hỗ trợ Chích ngừa của DPH** theo số **833-540-0473**, tổng đài làm việc 7 ngày một tuần, từ 8 giờ 00 sáng đến 8 giờ 30 tối. Tổng đài có thể giúp quý vị sắp xếp dịch vụ chích ngừa tại nhà, phương tiện đưa đón miễn phí đến điểm chích ngừa, hoặc trợ giúp về phương tiện đưa đón và những dịch vụ khác cho người khuyết tật. Thông tin cũng được cung cấp 24/7 bằng nhiều ngôn ngữ theo số 2-1-1.

### Tôi vừa mới chuyển đến Quận LA và đã đến hạn tiêm liều vắc-xin thứ hai của tôi. Tôi có thể tiêm liều thứ hai của mình ở đâu?

Truy cập vào trang [VaccinateLACounty.com](https://www.vaccinatelacounty.com) (xem hướng dẫn ở trên) và nhấp vào bộ lọc để tìm một điểm cung cấp cùng loại vắc-xin quý vị đã chích ngừa cho liều thứ nhất của mình. Quý vị hãy nhớ mang theo thẻ chích ngừa của CDC khi đến buổi hẹn chích ngừa liều thứ hai của mình.

### Tôi có thể nhận bản sao hồ sơ chích ngừa vắc-xin của mình ở đâu?

Thẻ Hồ sơ Chích ngừa COVID-19 (thẻ màu trắng) của CDC là bằng chứng chính thức về việc đã chích ngừa của quý vị. Tất cả mọi người đều được cấp một thẻ này khi họ được chích ngừa. **Xin hãy giữ thẻ cẩn thận vì thẻ không thể được cấp lại.** Hãy cân nhắc chụp hình thẻ hoặc giữ một bản photocopy của thẻ.

Tất cả những người\* được chích ngừa ở California đều có thể yêu cầu được nhận Hồ sơ Chích ngừa COVID-19 ở dạng điện tử trên trang [myvaccinerecord.cdph.ca.gov](https://myvaccinerecord.cdph.ca.gov). Đây cũng là hồ sơ chính thức. Hồ sơ có thể được tải xuống ví điện tử Google Pay trên điện thoại Android. (Phiên bản ví điện tử Apple Wallet sẽ sớm khả dụng cho người dùng điện thoại iPhone). Để biết thêm thông tin, xin hãy truy cập vào trang [Hồ sơ Chích ngừa](#).

\*Nếu quý vị đã được chích ngừa bởi một cơ sở thuộc liên bang (ví dụ: Bộ Quốc phòng, Dịch vụ Y tế cho Người Mỹ Bản địa hoặc Bộ Cựu chiến binh), quý vị phải trực tiếp yêu cầu hồ sơ chích ngừa từ cơ sở đó.

## THÔNG TIN VỀ VẮC-XIN

### Vắc-xin hoạt động như thế nào?

Vắc-xin hoạt động bằng cách chuẩn bị cho hệ thống miễn dịch tự nhiên của cơ thể khả năng nhận biết và chống lại mầm bệnh gây bệnh.

- Một vài loại vắc-xin có chứa phiên bản của mầm bệnh ở dạng đã chết hoặc suy yếu.
- Một số loại vắc-xin khác có chứa các chất được tạo ra có hình dạng giống như một phần của mầm bệnh.
- Các loại vắc-xin ngừa COVID-19 huấn luyện cơ thể sản sinh ra các protein có hình dạng giống như một phần của vi-rút gây bệnh COVID-19. Các vắc-xin này không chứa vi-rút COVID-19 ở bất cứ dạng nào, như vi-rút sống, vi-rút đã chết hoặc suy yếu. (Xem câu hỏi “Các loại vắc-xin COVID-19 hoạt động như thế nào?” để biết thêm thông tin).

Khi quý vị được chích ngừa, hệ thống miễn dịch của quý vị sẽ phản ứng bằng cách:

- Tạo ra kháng thể. Kháng thể là các protein được sản sinh một cách tự nhiên bởi hệ thống miễn dịch để chống lại bệnh tật.
- Hình thành các tế bào miễn dịch để phản ứng lại sự nhiễm trùng trong tương lai.
- Ghi nhớ căn bệnh và phương thức chống lại căn bệnh đó. Nếu quý vị bị phơi nhiễm với mầm bệnh đó sau khi chích ngừa vắc-xin phòng bệnh, hệ thống miễn dịch của quý vị có thể nhanh chóng tiêu diệt mầm bệnh trước khi quý vị trở nên bị bệnh.

Đây chính là điều làm cho vắc-xin trở nên hiệu quả. **Thay vì điều trị một căn bệnh sau khi bị mắc bệnh, vắc-xin có thể ngăn chúng ta không bị bệnh ngay từ đầu.**



### Các loại vắc-xin COVID-19 hoạt động như thế nào?

Tất cả 3 loại vắc-xin ngừa COVID-19 đều hoạt động bằng cách dạy các tế bào miễn dịch của cơ thể chúng ta cách sao chép các protein gai (các gai giống hình vương miện trên bề mặt của vi rút COVID-19). Việc tạo ra protein gai này không gây hại cho tế bào của cơ thể.

- Hệ thống miễn dịch của cơ thể nhận diện các protein gai và biết rằng chúng là thành phần ngoại lai.
- Cơ thể phản ứng bằng cách hình thành đáp ứng miễn dịch. Nó sản sinh ra các kháng thể có khả năng chống lại protein gai của vi-rút COVID-19 và hình thành các tế bào miễn dịch. Điều này sẽ bảo vệ chúng ta khi bị phơi nhiễm với vi-rút trong tương lai.

Các loại vắc-xin COVID-19 khác nhau về cách thức dạy tế bào của cơ thể sản sinh ra protein gai

- Các loại vắc-xin do Pfizer và Moderna sản xuất được gọi là vắc-xin mRNA. “Messenger” RNA (viết tắt là mRNA) là vật liệu di truyền có vai trò dạy cho cơ thể biết cách sản sinh ra protein. mRNA trong vắc-xin được bao bọc bên trong các bong bóng dầu li ti (còn được gọi là các hạt nano lipid). Khi mRNA xâm nhập vào tế bào của cơ thể, nó sẽ dạy tế bào cách tạo ra bản sao của protein gai.
- Loại vắc-xin do J&J/Janssen sản xuất được gọi là vắc-xin véc-tơ vi-rút. Véc-tơ (hay phương tiện) sử dụng một loại vi-rút vô hại để mang vật liệu di truyền đến các tế bào của cơ thể. Tế bào của chúng ta đọc vật liệu di truyền và sản sinh ra mRNA, và mRNA này dạy các tế bào của cơ thể sản sinh ra protein gai. Véc-tơ vi-rút là một phiên bản vô hại của chủng vi-rút cảm lạnh thông thường. Nó không thể nhân bản bên trong tế bào của con người hay gây bệnh, cũng như không thể thay đổi DNA của chúng ta theo bất kỳ cách nào.

Quý vị có thể tìm hiểu thêm trên trang web của CDC qua bài viết [Hiểu biết về Cách thức Hoạt động của Các loại Vắc-xin ngừa COVID-19](#).

### Thành phần của vắc-xin là gì?

Để xem danh sách đầy đủ các thành phần của vắc-xin, vui lòng xem Tờ Thông tin về Vắc-xin cho Người tiếp nhận và Người chăm sóc: [vắc-xin COVID-19 Pfizer-BioNTech](#), [vắc-xin COVID-19 Moderna](#) và [vắc-xin COVID-19 J&J/Janssen](#). Vắc-xin Pfizer (COMIRNATY) và Moderna có chứa Polyethylene Glycol (PEG) và vắc-xin J&J có chứa polysorbate. Không loại vắc-xin nào có chứa trứng, gelatin, cao su hoặc chất bảo quản.

### Vắc-xin ngừa COVID-19 có chứa tế bào phôi thai có nguồn gốc từ việc phá thai không?

Không, không loại vắc-xin COVID-19 hiện có tại Hoa Kỳ có chứa bất kỳ mô bào thai hoặc tế bào phôi thai nào.

- **Pfizer và Moderna** đã không sử dụng bất kỳ dòng tế bào phôi thai nào để phát triển hoặc bào chế ra vắc-xin ngừa COVID-19 của họ. Tuy vậy hai hãng này đã sử dụng một dòng tế bào phôi thai cho quá trình thử nghiệm trong phòng thí nghiệm trước khi thử nghiệm vắc-xin của họ trên người.
- **Johnson & Johnson** đã sử dụng một dòng tế bào phôi thai để phát triển và thử nghiệm vắc-xin ngừa COVID-19 của họ. Họ cũng sử dụng dòng tế bào phôi thai đó cho quá trình sản xuất. Bản thân vắc-xin ngừa COVID-19 không chứa bất kỳ tế bào phôi thai nào.

Các dòng tế bào được tạo ra trong phòng thí nghiệm từ các tế bào có nguồn gốc từ 2 ca phá thai được thực hiện vào năm 1973 và 1985. Không có tế bào phôi thai nào được sử dụng có nguồn gốc từ một ca phá thai gần đây hoặc từ một ca phá thai được thực hiện cho mục đích duy nhất là để phát triển vắc-xin hoặc nghiên cứu khác.

Giáo hội Công giáo đã xem xét việc sử dụng các tế bào phôi thai cho mục đích này và tuyên bố rằng “việc tiếp nhận vắc-xin ngừa COVID-19 có sử dụng các dòng tế bào có nguồn gốc từ bào thai bị phá thai trong quá trình nghiên cứu và sản xuất là chấp nhận được về mặt đạo đức”. Nếu quý vị lo ngại về vấn đề này, chúng tôi khuyến khích quý vị xem xét kỹ lưỡng tài liệu [Vắc-xin ngừa COVID-19 và Các dòng Tế bào Phôi thai](#) để có thể đưa ra quyết định sáng suốt về việc chích ngừa.



## TÍNH AN TOÀN VÀ CÁC TÁC DỤNG PHỤ CỦA VẮC-XIN

### Tôi có thể bị nhiễm COVID-19 từ một loại vắc-xin không?

Không. Quý vị không thể mắc COVID-19 từ việc chích ngừa vắc-xin. Không loại vắc-xin COVID-19 nào có chứa vi-rút gây ra bệnh COVID-19.

Nếu quý vị bị nhiễm COVID-19 không lâu sau khi chích ngừa, đó là vì quý vị đã bị nhiễm bệnh từ người nào đó mắc bệnh COVID-19 xung quanh khoảng thời gian quý vị được chích ngừa. Có thể mất đến 14 ngày để các triệu chứng xuất hiện sau khi quý vị bị nhiễm bệnh. Do đó, nếu quý vị bị nhiễm bệnh ngay trước khi được chích ngừa, quý vị có thể không phát bệnh cho đến sau khi quý vị đã được chích ngừa.

Quý vị cũng có thể bị nhiễm bệnh sau khi đã chích ngừa, vì cơ thể của quý vị cần thời gian để hình thành khả năng miễn dịch. Bên cạnh đó, mặc dù vắc-xin rất hiệu quả, nhưng không có vắc-xin nào là hiệu quả 100%.

Đôi khi có người bị sốt hoặc cảm thấy mệt mỏi trong một hoặc hai ngày sau khi chích ngừa. Những tác dụng phụ này của vắc-xin là bình thường và là dấu hiệu cho thấy cơ thể đang hình thành khả năng miễn dịch. Những triệu chứng này sẽ biến mất sau vài ngày.

### Có an toàn để chích ngừa COVID-19 không nếu sau này tôi muốn có con?

Có an toàn. CDC khuyến nghị rằng tất cả mọi người từ 12 tuổi trở lên, bao gồm cả những người đang mang thai, đang cho con bú, hiện đang cố gắng mang thai, hoặc có thể sẽ mang thai trong tương lai, đều nên chích ngừa. Những người đang mang thai có nhiều khả năng bị bệnh nặng do COVID-19 hơn là những người không mang thai. Ngoài ra, những người đang mang thai cũng có nhiều khả năng bị các biến chứng như sinh non nếu họ mắc COVID-19.

Không có bằng chứng nào cho thấy các vắc-xin COVID-19 gây ra bất kỳ vấn đề nào đối với việc mang thai, bao gồm cả sự phát triển của nhau thai. Thêm vào đó, cũng không có bằng chứng cho thấy các vấn đề về khả năng sinh sản của phụ nữ hoặc nam giới là một tác dụng phụ của bất kỳ loại vắc-xin nào, kể cả vắc-xin COVID-19. Các loại vắc-xin không làm thay đổi DNA của một người và không có bằng chứng nào về việc chúng có ảnh hưởng đến việc dậy thì hoặc sự phát triển của thanh thiếu niên.

Để biết thêm thông tin, hãy xem phần "[Vắc-xin COVID-19 có được khuyến nghị cho những người đang muốn có con không?](#)" tại [trang mạng của CDC](#).

### Vắc-xin ngừa COVID-19 có thể ảnh hưởng đến kinh nguyệt của tôi không?

Một số người đã báo cáo về thay đổi trong kinh nguyệt của họ sau khi chích ngừa vắc-xin, bao gồm cả lượng kinh nguyệt nhiều hơn và các cơn co thắt gây đau quặn. Chúng tôi vẫn chưa biết liệu những thay đổi này có phải là do vắc-xin hay không - những thay đổi về kinh nguyệt đã không được báo cáo từ các thử nghiệm vắc-xin và chưa có kết quả nghiên cứu về vấn đề này. Điều quan trọng cần lưu ý là có nhiều yếu tố có thể gây ra sự thay đổi đối với chu kỳ kinh nguyệt như căng thẳng, thay đổi giấc ngủ, chế độ ăn uống, hoạt động thể dục và một số loại thuốc. Kinh nguyệt không đều là rất phổ biến ở thanh thiếu niên và có thể không có nguyên nhân cụ thể nào cả. Nếu quý vị lo lắng về chu kỳ kinh nguyệt của con cái hay của quý vị, hãy tham khảo ý kiến của bác sĩ.

### Các tác dụng phụ thường gặp của vắc-xin ngừa COVID-19 là gì?

Sau khi chích ngừa COVID-19, quý vị có thể gặp phải tác dụng phụ giống như sau khi tiêm vắc-xin phòng bệnh cúm hoặc vắc-xin phòng bệnh giời leo (zona thần kinh). Đối với loại vắc-xin hai liều, tác dụng phụ thường thấy hơn sau khi tiêm liều thứ hai. Những tác dụng phụ này có thể ảnh hưởng đến khả năng thực hiện các sinh hoạt hàng ngày của quý vị, nhưng chúng sẽ biến mất sau một hoặc hai ngày. Không phải ai cũng gặp phải tác dụng phụ. Tác dụng phụ có thể bao gồm:

- Sốt, ớn lạnh và đau cơ





- Đau đầu
- Cảm thấy mệt mỏi
- Đau hoặc đỏ ở cánh tay

Tác dụng phụ là bình thường và là dấu hiệu cho thấy vắc-xin đang hoạt động. Nó cho thấy cơ thể đang học cách chống lại vi-rút và hình thành khả năng miễn dịch. Không phải ai cũng gặp phải tác dụng phụ. Điều quan trọng là phải chích liều thứ hai ngay cả khi quý vị gặp tác dụng phụ sau liều đầu tiên, trừ khi nhà cung cấp dịch vụ chích ngừa hoặc bác sĩ chỉ định quý vị không làm như vậy.

### Hãy liên lạc với bác sĩ nếu quý vị:

- Gặp tác dụng phụ do vắc-xin kéo dài hơn 2 ngày
- Các triệu chứng mới khởi phát trễ hơn 2 ngày sau khi quý vị chích ngừa
- Ho, thở hụt hơi, chảy nước mũi, đau cổ họng hoặc đột ngột mất đi vị giác hoặc khứu giác (vì đây không phải là các tác dụng phụ của vắc-xin)
- Các triệu chứng trở nên nghiêm trọng hơn hoặc làm quý vị lo lắng.

### Có tác dụng phụ nghiêm trọng nào không?

Có, những phản ứng phụ nghiêm trọng có thể xảy ra, nhưng rất hiếm. Các hệ thống theo dõi an toàn về vắc-xin đã xác định được bốn vấn đề sức khỏe nghiêm trọng, được mô tả dưới đây. Nếu quý vị được chích ngừa vắc-xin, vui lòng xem [Sau khi Quý vị được Chích ngừa Vắc-xin](#) để biết các triệu chứng có thể xảy ra để phòng.

- **Sốc phản vệ** - Sốc phản vệ là một phản ứng dị ứng hiếm gặp nhưng nghiêm trọng có thể xảy ra sau khi chích bất kỳ vắc-xin nào. Sốc phản vệ đã xảy ra ở khoảng 2 đến 5 người trên một triệu người được chích ngừa COVID-19 ở Hoa Kỳ. Mọi người được quan sát trong một khoảng thời gian ngắn sau khi được chích ngừa COVID-19 nhằm phòng trường hợp xảy ra sốc phản vệ để có thể được điều trị ngay. Hãy tìm hiểu thêm thông tin trên trang mạng của CDC về [Điều Cần Làm Nếu Quý vị có Phản ứng Dị ứng sau khi Chích ngừa Vắc-xin COVID-19](#).
- **Huyết khối kèm theo hội chứng giảm tiểu cầu (TTS):** TTS là một tình trạng hiếm gặp nhưng nghiêm trọng liên quan đến máu đông cục và lượng tiểu cầu thấp. Tình trạng này đã được báo cáo ở những người được chích ngừa vắc-xin J&J. Phụ nữ dưới 50 tuổi cần phải đặc biệt lưu ý về rủi ro cao gặp phải tình trạng hy hữu này - khoảng 7 trường hợp trên 1 triệu phụ nữ trong độ tuổi từ 18 đến 49 tuổi được chích ngừa vắc-xin J&J đã gặp phải tình trạng TTS. Đối với phụ nữ từ 50 tuổi trở lên và nam giới ở mọi lứa tuổi, rủi ro gặp phải tình trạng TTS thậm chí càng hiếm hơn. Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập vào [trang câu hỏi thường gặp về vắc-xin J&J](#) của CDC.
- **Hội chứng Guillain-Barré (GBS):** GBS là một chứng rối loạn hiếm gặp trong đó hệ thống miễn dịch của cơ thể làm tổn thương các tế bào thần kinh, kết quả là dẫn đến yếu cơ và trong một số trường hợp là liệt cơ. Hầu hết mọi người đều bình phục hoàn toàn sau khi bị hội chứng GBS, nhưng một số người bị tổn thương thần kinh vĩnh viễn. Hội chứng GBS đã được báo cáo ở những người được chích ngừa vắc-xin của J&J. Có nhiều trường hợp hơn ở nam giới hơn, đặc biệt là nam giới từ 50 tuổi trở lên. Gần như tất cả các trường hợp đều bị bệnh trong vòng 6 tuần sau khi chích ngừa. Hầu hết đều trở bệnh trong 3 tuần đầu tiên. Nhìn chung, ước tính có 7.8 người trên một triệu người được chích ngừa vắc-xin của J&J gặp phải hội chứng GBS.
- **Viêm cơ tim và viêm màng ngoài tim** - Viêm cơ tim (myocarditis) hoặc viêm màng ngoài tim (pericarditis) đã được báo cáo ở một số người được chích ngừa vắc-xin Pfizer(**COMIRNATY**) hoặc Moderna. Phần lớn các trường hợp được báo cáo ở nam vị thành niên và thanh niên trẻ tuổi vài ngày sau khi được chích liều vắc-xin thứ hai. Hầu hết những người được chăm sóc đều cải thiện tình trạng nhờ vào dùng thuốc, nghỉ ngơi và nhanh chóng khỏe lại. Những người gặp phải những



tình trạng này thường có thể trở lại với các sinh hoạt bình thường hàng ngày sau khi các triệu chứng của họ được cải thiện.

Nhìn chung, ước tính có khoảng 3.5 người bị viêm cơ tim trên một triệu người được chích ngừa liều thứ 2 của vắc-xin Pfizer hoặc Moderna. Điều quan trọng cần lưu ý là viêm cơ tim và viêm màng ngoài tim thường gặp hơn ở những người nhiễm COVID-19 và nguy cơ đối với tim do nhiễm COVID-19 có thể còn nghiêm trọng hơn. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập vào trang thông tin về [Viêm cơ tim và Viêm màng ngoài tim Sau khi Chích Vắc-xin mRNA ngừa COVID-19 của CDC](#).

**Tính đến thời điểm hiện tại, trên 350 triệu liều vắc-xin COVID-19 đã được chích ngừa ở Hoa Kỳ. Mặc dù các tác dụng phụ có thể xảy ra nhưng rất hiếm gặp. Lợi ích từ việc chích ngừa vượt xa những rủi ro của vắc-xin.**

### **Các loại vắc-xin ngừa COVID-19 liệu có khả năng gây tác dụng phụ kéo dài nào không?**

Các tác dụng phụ kéo dài bắt nguồn từ việc chích ngừa là hết sức hiếm gặp. Việc theo dõi vắc-xin trong lịch sử đã cho thấy rằng nếu các tác dụng phụ sẽ xảy ra, chúng thường xảy ra trong vòng sáu tuần sau khi chích một liều vắc-xin. Vì lý do này, Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm (FDA) đã yêu cầu mỗi loại vắc-xin COVID-19 họ cho phép sử dụng phải được nghiên cứu trong ít nhất tám tuần sau liều cuối cùng trong quá trình thử nghiệm lâm sàng. Bên cạnh đó, CDC vẫn tiếp tục giám sát chặt chẽ các loại vắc-xin COVID-19 sau khi chúng được FDA cho phép và phê duyệt để sử dụng. Đây là cách chúng tôi đã nhanh chóng phát hiện ra loại biến chứng hiếm gặp về máu đông cục và lượng tiểu cầu thấp ở một số rất ít phụ nữ được chích ngừa vắc-xin J&J (xem ở trên). Trong trường hợp các nhà khoa học tìm ra mối liên hệ giữa vấn đề an toàn với một loại vắc-xin, FDA và nhà sản xuất vắc-xin đó sẽ cùng nhau nỗ lực tìm ra giải pháp để giải quyết mối lo ngại cụ thể về tính an toàn đó (ví dụ: vấn đề với một lô vắc-xin cụ thể, vấn đề trong khâu sản xuất hay với chính vắc-xin).

### **Nếu tôi gặp phản ứng có hại (có thể là tác dụng phụ) sau khi tôi được chích ngừa, tôi nên báo cáo như thế nào?**

Nếu quý vị gặp phải biến chứng có hại (có thể là tác dụng phụ) sau khi quý vị được chích ngừa, ngay cả khi quý vị không chắc rằng vắc-xin là nguyên nhân gây ra biến chứng đó, xin vui lòng báo cáo cho Hệ thống Báo cáo Tác dụng phụ của Vắc-xin (VAERS). Hệ thống Báo cáo Tác dụng phụ của Vắc-xin là một hệ thống cảnh báo sớm mà FDA và CDC sử dụng để phát hiện các vấn đề về an toàn có thể xảy ra. Để báo cáo, hãy gọi số 1-800-822-7967 hoặc truy cập vào trang <https://vaers.hhs.gov/reportevent.html>.

Nếu quý vị đã đăng ký ứng dụng [V-Safe](#) - ứng dụng kiểm tra sức khỏe sau khi chích ngừa của CDC, quý vị cũng có thể báo cáo các triệu chứng của mình thông qua ứng dụng này trên điện thoại thông minh.

Cả VAERS và V-safe đều không cung cấp lời khuyên y tế. Nếu quý vị có các triệu chứng hoặc gặp vấn đề về sức khỏe làm quý vị lo lắng vào bất cứ thời điểm nào sau khi được chích ngừa COVID-19, xin vui lòng liên hệ với bác sĩ của quý vị, hoặc tìm kiếm điều trị y khoa.

### **Liệu việc chích ngừa có khiến tôi có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 không?**

Không. Các loại vắc-xin sẽ không làm cho quý vị có kết quả xét nghiệm dương tính trên xét nghiệm PCR hoặc xét nghiệm kháng nguyên với vi-rút (xét nghiệm bằng tăm bông hoặc nước bọt) vốn để xác định tình trạng lây nhiễm COVID-19 hiện tại. Quý vị có thể có kết quả dương tính với một số xét nghiệm kháng thể (thử máu). Điều này là do một trong những cách thức hoạt động của vắc-xin là huấn luyện cơ thể tạo ra kháng thể.

Xem trang thông tin về xét nghiệm của cơ quan y tế công cộng [ph.lacounty.gov/covidtests](https://ph.lacounty.gov/covidtests) để tìm hiểu thêm về các loại xét nghiệm COVID-19.



## AI CÓ THỂ ĐƯỢC CHÍCH NGỪA?

### Nếu tôi đã từng mắc COVID-19, tôi có cần phải chích ngừa nữa không?

Có. Quý vị vẫn nên chích ngừa ngay cả khi quý vị đã từng mắc COVID-19. Chúng tôi vẫn chưa biết quý vị được bảo vệ trong bao lâu sau khi đã từng mắc COVID-19. Chích ngừa sẽ tăng cường khả năng miễn dịch của quý vị để bảo vệ không bị nhiễm COVID-19 hiệu quả hơn và lâu dài hơn, bao gồm cả các biến thể của vi-rút có khả năng dễ lây nhiễm hơn.

Việc chích ngừa sau khi đã từng mắc COVID-19 là an toàn nhưng quý vị nên đợi đến khi đã kết thúc thời gian cách ly của mình. Điều này là nhằm để quý vị không lây nhiễm bệnh cho nhân viên y tế và những người khác khi quý vị đi chích ngừa. Nếu quý vị đã điều trị bằng kháng thể đơn dòng hoặc liệu pháp kháng huyết thanh, quý vị cần đợi qua 90 ngày trước khi chích ngừa COVID-19.

### Trẻ em có thể chích ngừa COVID-19 không?

Trẻ em từ 12 tuổi trở lên có thể được chích ngừa vắc-xin Pfizer. Các loại vắc-xin hiện đang được nghiên cứu ở trẻ em dưới 12 tuổi và có thể sẽ có một loại vắc-xin được chích ngừa cho trẻ nhỏ hơn vào cuối mùa thu hoặc mùa đông năm nay.

Trên 4 triệu trẻ em đã có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 ở Hoa Kỳ kể từ đầu đại dịch. Mặc dù COVID-19 thường gây bệnh nhẹ hơn ở trẻ em so với người lớn, một số trẻ em có thể bị bệnh rất nặng hoặc gặp các vấn đề sức khỏe kéo dài do COVID-19. Việc cho trẻ đi chích ngừa giúp làm giảm rủi ro trẻ bị nhiễm vi-rút gây bệnh COVID-19. Vắc-xin cũng sẽ bảo vệ chống lại Hội chứng viêm đa hệ ở Trẻ em (MIS-C) - một tình trạng bệnh hiếm gặp nhưng nghiêm trọng ở những người trẻ tuổi đã từng mắc COVID-19.

Những trẻ em bị nhiễm bệnh có thể lây truyền vi-rút cho người khác ngay cả khi chúng không cảm thấy bị bệnh. Việc chích ngừa giúp bảo vệ bạn bè và gia đình, cũng như cộng đồng lớn hơn. Điều này bao gồm cả bảo vệ những người có hệ thống miễn dịch suy yếu và trẻ em dưới 12 tuổi, những người chưa thể được chích ngừa tại thời điểm này.

Sau khi được chích ngừa đầy đủ, trẻ sẽ ít có khả năng bị nhiễm bệnh hơn khi gặp gỡ bạn bè, chơi thể thao, đi lại để thăm gia đình và trở lại trường học. Trẻ cũng không cần phải kiểm dịch nếu có một người bạn, thành viên gia đình, giáo viên hoặc bạn cùng nhóm bị nhiễm COVID-19.

Để biết thêm thông tin, vui lòng xem [Câu hỏi Thường gặp \(FAQ\) về COVID-19 dành cho Cha mẹ](#) trên trang [VaccinateLACounty.com](https://www.vaccinatelacounty.com).

### Những người có hệ thống miễn dịch suy yếu có thể chích ngừa COVID-19 không?

Có. Những người có hệ miễn dịch suy yếu (bị suy giảm miễn dịch) được đặc biệt khuyến khích đi chích ngừa vì họ có nguy cơ bị nhiễm COVID-19 cao hơn. Họ cũng có nhiều khả năng phát bệnh rất nặng nếu họ bị nhiễm bệnh. Điều này đặc biệt quan trọng tại thời điểm này khi biến thể Delta rất phổ biến vì nó có khả năng lây nhiễm cao hơn các biến chủng trước đó của vi-rút.



Vắc-xin có thể không có hiệu quả ở những người mắc một số bệnh lý nhất định hoặc những người đang dùng thuốc khiến hệ thống miễn dịch bị suy yếu<sup>1</sup> (ví dụ: dùng thuốc điều trị ung thư máu hay một số liệu pháp cụ thể điều trị ung thư, cấy ghép nội tạng hoặc một số bệnh tự miễn dịch).

Nếu quý vị bị suy giảm hệ thống miễn dịch ở mức độ trung bình hoặc nặng và đã được chích ngừa 2 liều vắc-xin Pfizer hoặc Moderna, quý vị nên chích ngừa liều vắc-xin thứ 3. Tham khảo ý kiến của bác sĩ của quý vị về sự cần thiết phải chích ngừa liều vắc-xin COVID-19 thứ 3 cũng như thời điểm tốt nhất để chích ngừa liều thứ 3. Liều thứ 3 của vắc-xin mRNA cần phải được chích sau liều thứ 2 ít nhất 28 ngày. Quý vị cần chích cùng một loại vắc-xin nếu có thể được. Ví dụ, nếu quý vị đã chích ngừa 2 liều vắc-xin Pfizer, hãy cố gắng chích ngừa liều thứ 3 cũng của vắc-xin Pfizer. Hiện tại, liều bổ sung không được khuyến nghị cho những ai đã chích vắc-xin J&J. FDA vẫn đang đánh giá dữ liệu về tính hiệu quả của vắc-xin J&J ở những người có hệ thống miễn dịch suy yếu.

**Nếu quý vị có hệ thống miễn dịch suy yếu, điều rất quan trọng là phải tiếp tục bảo vệ bản thân ngay cả khi quý vị được chích ngừa liều vắc-xin thứ 3.** Điều này bao gồm đeo khẩu trang vừa vặn với khuôn mặt, duy trì khoảng cách với người khác, tránh những nơi đông người hoặc không gian có sự thông gió kém, và rửa tay thường xuyên. Cần nhắc đeo "[khẩu trang kép](#)" (đeo khẩu trang vải bên ngoài khẩu trang phẫu thuật) hoặc khẩu trang phòng độc N95 để được bảo vệ tốt hơn. Những người có tiếp xúc gần với quý vị cũng có thể giúp bảo vệ quý vị bằng cách đi chích ngừa.

### Người bị dị ứng có thể chích ngừa COVID-19 không?

Điều này tùy thuộc vào họ bị loại dị ứng nào.

- Những người bị dị ứng với những thứ như thuốc uống, thức ăn (bao gồm trứng), cao su, vật nuôi, phấn hoa, hoặc những người có tiền sử gia đình bị dị ứng, đều có thể chích ngừa.
- Nếu quý vị đã từng bị phản ứng dị ứng với một loại vắc-xin hoặc liệu pháp tiêm nào đó, hãy trao đổi với bác sĩ để quyết định xem liệu chích ngừa có an toàn hay không.
- Nếu quý vị bị dị ứng với Polyethylene Glycol (PEG), quý vị không nên chích ngừa vắc-xin Pfizer (**COMIRNATY**) hoặc Moderna. Hãy hỏi ý kiến của bác sĩ xem quý vị có thể chích ngừa vắc-xin J&J hay không.
- Nếu quý vị bị dị ứng với polysorbate, quý vị không nên chích ngừa vắc-xin J&J. Hãy hỏi ý kiến của bác sĩ xem quý vị có thể chích ngừa vắc-xin Pfizer hoặc Moderna hay không.

Có một mức độ rủi ro nhỏ xảy ra tình trạng sốc phản vệ (một loại phản ứng dị ứng nghiêm trọng) đối với tất cả các loại vắc-xin. Đây là lý do tại sao tất cả những người sau khi được chích ngừa COVID-19 đều được quan sát trong một khoảng thời gian ngắn.

**Thông tin về phản ứng dị ứng có thể thay đổi.** Hãy nhớ xem hướng dẫn mới nhất trên trang web của CDC về [Các loại vắc-xin COVID-19 cho Người bị Dị ứng](#) và tham khảo ý kiến của bác sĩ của quý vị.

<sup>1</sup> Những người bị các bệnh lý hoặc những người đang dùng thuốc khiến hệ thống miễn dịch bị suy yếu có thể không được bảo vệ đầy đủ từ việc chích ngừa. Điều này bao gồm những người:

- Đang được điều trị ung thư tích cực cho các khối u hoặc ung thư máu
- Đã được cấy ghép nội tạng và đang dùng thuốc ức chế hệ thống miễn dịch
- Đã được cấy ghép tế bào gốc trong vòng 2 năm qua hoặc đang dùng thuốc ức chế hệ thống miễn dịch
- Bị suy giảm miễn dịch tiên phát ở mức độ trung bình hoặc nặng (như hội chứng DiGeorge, hội chứng Wiskott-Aldrich)
- Bị nhiễm HIV giai đoạn nặng hoặc không được điều trị
- Đang được điều trị tích cực bằng corticosteroids liều cao hoặc các loại thuốc khác có thể ức chế đáp ứng miễn dịch

Tham khảo ý kiến của bác sĩ nếu quý vị bị một trong những bệnh lý này hoặc tình trạng tương tự. Để biết thêm thông tin, bao gồm thông tin về thời điểm nên chích ngừa các liều vắc-xin bổ sung, hãy truy cập vào trang web của CDC về [Các loại vắc-xin COVID-19 cho Người bị Suy giảm miễn dịch từ Trung bình đến Nặng](#).





### Vắc-xin COVID-19 có được đề nghị sử dụng cho những người đang mang thai không?

Có. CDC, và các chuyên gia về thai sản, bao gồm Hội Sản - Phụ khoa Hoa Kỳ, Hiệp hội Y học Bà mẹ -Thai nhi và Hội Y tá-Hộ sinh Hoa Kỳ đều khuyến nghị rằng những người đang mang thai và cho con bú nên được chích ngừa COVID-19.

Không có bằng chứng nào cho thấy chích ngừa COVID-19 gây ra bất kỳ vấn đề nào đối với việc mang thai, bao gồm cả sự phát triển của nhau thai. Tính đến tháng 7 năm 2021, hơn 139,000 người mang thai đã được chích ngừa và đã không xảy ra các vấn đề không mong đợi về thai kỳ hoặc thai nhi. Không có báo cáo nào về việc gia tăng rủi ro sẩy thai, các vấn đề về tăng trưởng thai nhi hay dị tật bẩm sinh.

Bản thân bệnh COVID-19 là một mối lo ngại lớn khi đang mang thai. Những người đang mang thai và mới mang thai bị nhiễm COVID-19 có nhiều khả năng bị bệnh nặng và phải nhập viện hơn so với những người không mang thai. Họ cũng có nhiều khả năng bị các biến chứng khi mang thai như sinh non so với những người mang thai không bị nhiễm COVID-19.

Chích ngừa COVID-19 có thể bảo vệ người đang mang thai không bị bệnh nặng do COVID-19. Trong các nghiên cứu về những người đã được chích ngừa vắc-xin COVID-19 mRNA, các kháng thể đã được tìm thấy trong máu ở dây rốn của trẻ sơ sinh và trong sữa mẹ. Điều này có nghĩa là chích ngừa khi đang mang thai cũng có thể giúp bảo vệ trẻ sơ sinh không bị nhiễm COVID-19.

Ngày càng có nhiều bằng chứng về tính an toàn và hiệu quả của việc chích ngừa COVID-19 trong khi đang mang thai cho thấy lợi ích của việc chích ngừa vắc-xin COVID-19 vượt xa những rủi ro đã biết hoặc tiềm ẩn của vắc-xin. Để biết thêm thông tin, hãy xem hướng dẫn của Hiệp hội Y học Bà mẹ -Thai nhi về [Chích ngừa COVID-19 cho Người đang Mang thai hoặc Cho con bú](#) và trang thông tin của CDC về [Các loại Vắc-xin COVID-19 cho Người đang Mang thai hoặc Cho con bú](#).

Nếu quý vị đang mang thai và có thắc mắc về việc chích ngừa, hãy tham khảo ý kiến của bác sĩ của quý vị. Quý vị cũng có thể trò chuyện với các chuyên gia tại MotherToBaby, các chuyên gia rất sẵn lòng được trả lời câu hỏi bằng tiếng Anh hoặc tiếng Tây Ban Nha. Đây là một dịch vụ miễn phí và bảo mật, được cung cấp từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Quý vị có thể gọi đến số 866-626-6847, nhắn tin tới số 855.999.8525, e-mail tới địa chỉ [ContactUs@mothertobaby.org](mailto:ContactUs@mothertobaby.org) hoặc trò chuyện (chat) qua hệ thống trò chuyện trực tuyến tại [mothertobaby.org/ask-an-expert/](https://mothertobaby.org/ask-an-expert/).

### Những người đang cho con bú có thể được chích ngừa không?

Có thể. Các chuyên gia, bao gồm CDC, Hội Sản - Phụ khoa Hoa Kỳ, Hiệp hội Y học Bà mẹ -Thai nhi và Hội Y tá-Hộ sinh Hoa Kỳ đều khuyến nghị rằng những người đang trong thời kỳ cho con bú nên được chích ngừa COVID-19.

Những người đang cho con bú đã không được đưa vào các nghiên cứu vắc-xin. Tuy nhiên, dựa trên những gì chúng tôi biết về cơ chế hoạt động của các loại vắc-xin này, không cho thấy vắc-xin có rủi ro cho trẻ sơ sinh. Các báo cáo gần đây đã chỉ ra rằng những người đang cho con bú đã được chích ngừa vắc-xin Pfizer (**COMIRNATY**) hay Moderna có kháng thể trong sữa mẹ, có thể giúp bảo vệ con của họ. Các loại vắc-xin này không được truyền vào sữa mẹ.

### Tôi có thể chích vắc-xin COVID-19 cùng lúc với vắc-xin ngừa bệnh khác không?

Có thể. Người lớn và trẻ em từ 12 tuổi trở lên có thể chích vắc-xin COVID-19 cùng lúc với các loại vắc-xin khác, như vắc-xin phòng bệnh sởi và ho gà. Nếu con quý vị chích vắc-xin COVID-19 tại một điểm không cung cấp các loại vắc-xin khác mà trẻ cần, quý vị có thể đến một điểm khác để trẻ được chích ngừa các loại vắc-xin khác bất cứ lúc nào. Quý vị không cần phải chờ khoảng thời gian giữa các loại vắc-xin khác nhau.



## Tôi có thể thực hiện một thủ thuật y khoa định kỳ hoặc xét nghiệm sàng lọc nếu tôi vừa mới chích ngừa vắc-xin COVID-19 không?

Phần lớn các thủ thuật y khoa định kỳ hoặc xét nghiệm sàng lọc có thể được thực hiện trước hoặc sau khi chích ngừa COVID-19.

Lưu ý: nếu quý vị đến thời gian phải chụp quang tuyến vú định kỳ và gần đây đã được chích ngừa COVID-19, hãy hỏi ý kiến của bác sĩ xem quý vị nên đợi bao lâu trước khi tiến hành chụp quang tuyến vú. Những người đã chích ngừa vắc-xin COVID-19 có thể bị sưng hạch bạch huyết (gọi là hiện tượng nổi hạch) ở dưới nách gần vùng được tiêm. Tình trạng sưng tấy này là một dấu hiệu bình thường cho thấy cơ thể đang hình thành lớp bảo vệ chống lại COVID-19. Tình trạng sưng tấy tạm thời này có thể gây ra kết quả sai lệch trên phim quang tuyến vú, vì vậy điều quan trọng là phải thông báo cho nhân viên về việc chích ngừa của quý vị. Để biết thêm chi tiết, hãy xem [Khuyến cáo dành cho Phụ nữ Tiếp nhận Vắc-xin COVID-19 của Hiệp hội Chẩn đoán Nhũ ảnh](#).

Vắc-xin COVID-19 cũng có thể ảnh hưởng đến kết quả của một số loại xét nghiệm sàng lọc bệnh lao (TB), xem trang thông tin của CDC về [Chích ngừa COVID-19 và các Thủ tục Y tế Khác](#).

## BẢO VỆ BẢN THÂN VÀ NHỮNG NGƯỜI KHÁC

### Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi có các triệu chứng của COVID-19 sau khi tôi đã được chích ngừa?

Một số tác dụng phụ sau khi chích ngừa giống với các triệu chứng của COVID-19. Quý vị cần đi xét nghiệm và hãy ở nhà, giữ khoảng cách với những người khác nếu quý vị:

- Ho, thở hụt hơi, chảy nước mũi, đau cổ họng hay đột ngột mất đi vị giác hoặc khứu giác - những triệu chứng này KHÔNG phải là tác dụng phụ của vắc-xin
- Gặp phải các tác dụng phụ của vắc-xin (xem ở trên) kéo dài hơn 2 ngày sau khi chích ngừa

Điều quan trọng vẫn là phải theo dõi các triệu chứng của COVID-19 ngay cả khi quý vị đã được chích ngừa đầy đủ.

### Tại sao chúng ta cần phải chích ngừa vắc-xin nếu chúng ta có thể thực hiện những biện pháp khác, như giãn cách và đeo khẩu trang?

Chích ngừa là biện pháp hữu hiệu nhất để chặn đứng đại dịch này. Các loại vắc-xin tăng cường hệ thống miễn dịch của cơ thể quý vị, để sẵn sàng chống lại vi-rút khi quý vị bị phơi nhiễm. Các biện pháp khác, như đeo khẩu trang và duy trì khoảng cách, giúp làm giảm nguy cơ quý vị bị phơi nhiễm hoặc làm lây lan vi-rút. Vắc-xin đặc biệt quan trọng trong việc ngăn ngừa sự lây lan trong các hộ gia đình, nơi khó có thể duy trì khoảng cách nếu một hoặc nhiều thành viên trong gia đình mắc COVID-19 hoặc cần phải kiểm dịch. Chích ngừa cũng là cách tốt nhất để ngăn chặn các biến thể mới của vi-rút phát triển và lây lan.

### Nếu tôi đã được chích ngừa và có tiếp xúc với người nhiễm COVID-19, tôi có cần phải kiểm dịch không?

Nếu quý vị không có các triệu chứng và đã [được chích ngừa đầy đủ](#), quý vị không cần phải kiểm dịch. Quý vị cần làm xét nghiệm, theo dõi sức khỏe của mình để nhận biết các triệu chứng của COVID-19 trong vòng 14 ngày và tiếp tục bảo vệ bản thân và những người khác. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem trang thông tin của DPH [Khi Quý vị Đã được Chích ngừa Đầy đủ](#).